

Påven Gregorius (XI) tillskriver biskopen (Nils Hermansson) i Linköping med anledning av en supplik till förmån för Katarina (Ulfsdotter) av Ulvåsa, dotter till framlidna Birgitta, änka efter framlidne riddaren Ulf (Gudmarsson) av Ulvåsa, samt till förmån för övriga systrar i Vadstena kloster av Augustinorden i (Linköpings) stift, vilket kloster Birgitta grundat och doterat. Enligt suppliken försöker flera kungar, furstar och andra världsliga personer att lägga beslag på klostrets egendom, samla folk och väpnade styrkor i klostret, utkräva skatter och pålagor samt på annat sätt åstadkomma skada för klostret och de personer som vistas där. Påven befäller därför brevtagaren att i fortsättningen ej tillåta folksamlingar av världsliga personer i klostret samt ej heller tillåta att abbedissan och övriga systrar besväras av skatter och pålagor från världsliga personer.

Avskrifter: [A] i Liber privilegiorum monasterii Vadstenensis, hs A 19, fol. 24r–v, Sv. Riksarkivet; [B] Reg. Aven. 201, fol. 355v–356r, Vatikanarkivet; [C] i hs A 22, fol. 4r–v, Kungl. biblioteket, Stockholm; [D] i hs C 46, fol. 61v, Uppsala universitetsbibliotek.

SDHK nr 11099.

Faksimil: Corpus codicum Suecicorum medii aevi, vol. XI (1950), s. 51–52 (av A).

Förtecknat: Celsus Bullarium (1782), s. 137 nr 27.

Första delen av brevet finns tryckt i I. Collijn, ed., *Processus seu negocium canonizacionis b. Katerine de Vadstenis* (1942–1946), s. 42–43 (efter hs A 93, Kungl. biblioteket, Stockholm).

Om brevet se T. Höjer, *Studier i Vadstena klostrets och birgittinordens historia* (1905), s. 94.

^aGregorius^b episcopus seruus seruorum Dei^a venerabili fratri episcopo Lincopensi^c salutem et ^dapostolicam benedictionem^d · Justis petencium uotis libenter annuimus eisque^e adesse uolumus fauoribus oportunis. Exhibita siquidem nobis nuper pro parte dilecte in Christo filie Catherine^f de Wlfasom^g nate quondam Birgitte relicte quondam Vlphonis de Wlfasom^h militis · vidue, et aliarum sororum monasterij beate Marie in Watzstenomⁱ ordinis sancti Augustini tue dyocesis per dictam Birgittam^j fundati pariter et dotati peticio continebat, quod nonnulli^k reges, principes et barones, milites, nobiles et laici bona et iura ipsius monasterij inuadere et occupare / ac in eo congregaciones gencium et exercituum facere / impositiones et collectas exigere / et alias ipsi monasterio ac personis in eo degentibus dampna et iniurias ac^l alia grauamina inferre nituntur. Quare pro parte dictarum Catherine^m et sororum fuit nobis humiliter supplicatum, ut prouidere ipsis super hiisⁿ de oportuno remedio dignaremur · Nos igitur huiusmodi supplicationibus inclinati fraternitati tue per apostolica scripta ^ocommittimus et^o mandamus, quatinus congregaciones secularium nobilium vel laycorum in dicto monasterio exnunc inantea fieri nullo modo paciaris, nec eciam ^pabbatisam ac^p predictas et alias sorores dicti monasterij, que fuerint pro tempore, tallijs, collectis / impositionibus vel gabellis^l dictorum secularium^q grauari permittas contra canonicas sanctiones, contradictores per censuram ecclesiasticam appellacione postposita compescendo · non obstante, si dictis secularibus vel quibusuis alijs communiter vel diuisim a sede apostolica sit^r indultum, quod interdicti, suspendi vel excommunicari non possint per litteras apostolicas non facientes plenam · et expressam ac de verbo ad verbum de indulto · huiusmodj mencionem · Datum Anagnie kalendas Octobris · ^spontificatus nostri^s anno septimo ·

^{a–a} Så A, C, D; utelämnat B. ^b Priuilegium quod nullus audeat bona et iura monasterii inuadere nec congregaciones in eo facere i marginalen A. ^c Så A, B; Lyncopensi C, D. ^{d–d} Så A, C, D; utelämnat B. ^e Så A, B, C; saknas D. ^f Så A, B; Katerine C, D. ^g Wlfason B; Vlpfasom C; Vlfasom D. ^h Wlfason B; Vlpfasom C; Ulfasom D. ⁱ Så A, D; Watzstenon B; Vazstenom C. ^j Så A, B, D; Byrgittam C. ^k Så A, C, D; nulli B. ^l Så A, D; et B, C. ^m Så A, B; Katerine C, D. ⁿ Så A, C, D; saknas B. ^{o–o} Tillagt över raden och här insignerat B. ^{p–p} Hopskrivet men med streckmarkering mellan orden B. ^q Rättat från överstruket secularibus B. ^r Härefter sede överstruket B. ^{s–s} Så A, C, D; utelämnat B.

^l För ordet med betydelsen 'skatt' se GMLS: gabella.